GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

M-33183-M-Rev.3.07.26

SLOVENČINA

INDIKÁCIE

Chirurgický kožný značkovač Tondaus je určený na použitie na značenie na ľudskej pokožke pre identi-fikácie lokalizácii v bežnej chirurgii, enterochirurgii, ortopédii, neurochirurgii, kardiovaskulárnej chirurgii a rádioterapii.

KONTRAINDIKÁCIE

Neaplikujte na poškodené sliznice alebo pokožku alebo v prípade výskytu rán.

VÝSTRAHA A VAROVANIE

1). Mali by sa brať do úvahy alergické reakcie pacientov na Genciánovú violeť/Alluru červenú AC/Indigo/Titánovú bielobu (zodpovedá rôznym farbám). Ak sa pacient počas použitia necíti dobre, okamžite zastavte použitie a používajte ho správne.
2). Tento výrobok sa môže použiť iba raz u jediného pacienta, aby sa zabránilo krížovej infekcii.
3). Tento výrobok by sa mal použiť na suchú pokožku. Ak je pokožka pacienta mokrá alebo spotená, osušte ju a udržiavajte ju. suchú a čistú, potom sa riaďte pokynmi uvedenými vyššie.
4). Dávajte pozor na ochranu hrotu pera pri použití. Keď sa nepoužíva, hrot pera zakryte, aby ste zabránili vysušeniu atramentu.
5). Balenie by sa malo použiť okamžite po otvorení. Ak je balenie poškodené alebo znečistené, nepoužívajte.
6). Prevádzku vykonávajú vyškolení zdravotnícki odborníci.
7). Po použití zlikvidujte ako zdravotnícky odpad.
8). Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

POKYNY PRE POUŽITIE

1). Pred použitím skontrolujte neporušenosť vnútorného obalu. Ak sa vnútorný obal roztrhne, nepoužívajte.
2). Najprv pokožku dezinfikujte a osušte (poznámka: určite používajte na suchú pokožku);
3). Kožný značkovač použite na značkovanie kože;
4). Na odstránenie značky použite 75 % alkohol na odstránenie.

SKLADOVACIE A PREPRAVNÉ PODMIENKY

1). Tento výrobok by sa mal skladovať na chladnom, vetranom a suchom mieste, pričom je potrebné zabrániť kontaktu s vodou, priamemu slnečnému svetlu, extrémnym teplotám alebo vlhkosti a zabrániť kontaktu s korozívnymi plynmi. Teplota: ≤ 40 °C , vlhkosť: ≤ 90 %, dávajte pozor na prostriedky proti potkanom, hubenie škodcov, aby ste zabránili poškodeniu obalu.
2). Jednorazové použitie zdravotníckych značkovačov kože umožňuje použitie všeobecných prepravných vozidiel, ale počas prepravy sa musí zabrániť silným otrasom, vibráciám a dažďu a snehu.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Na výrobok sa vzťahuje štandardná 12-mesačná záruka B2B spoločnosti Gima

GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

GIMA 33183
GIMA 33184

Dogguan Tondaus Meditech Co., Ltd.
3rd Floor, No.27 Rd. Guantai, Chiling
Community, Houjie Town,
Dogguan, Guadong, China.
Made in China

REF **EV05**
EV01

EU REP MedPath GmbH
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8
80807 Munich, Germany

Gima S.p.A
Via Marconi, 1- 20060 Gessate (MI) - Italy
export@gimaitaly.com - gima@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123 MD STERILE R

	IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **GR** - Ημερομηνία παραγωγής **DK** - Fabrikationsdato **FI** - Valmistuspäivämäärä **NL** - Productiedatum **PL** - Data produkcj **CZ** - Datum výroby **BG** - Дата на производство **EE** - Valmistamise kuupäev **HR** - Datum proizvodnje **HR** - Datum proizvodnje **HU** - Gyártás dátuma **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **NO** - Fabrikasjonsdato **RO** - Data fabricaţiei **SK** - Dátum výroby **SL** - Datum proizvodnje **SV** - Tillverkningsdatum **AR** - تاريخ التصنيع
	IT - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **GR** - Παραγωγός **DK** - Fabrikant **FI** - Valmistaja **NL** - Fabrikant **PL** - Producent **CZ** - Výrobce **BG** - Производител **EE** - Tootja **HR** - Proizvajalec **HU** - Gyártó **LT** - Gamintojas **LV** - Ražotājs **NO** - Produsent **RO** - Producător **SK** - Výrobca **SL** - Proizvajalec **SV** - Tillverkare **AR** - الشركة المصنعة
	IT - Data di scadenza **GB** - Expiration date **FR** - Date d'échéance **ES** - Fecha de caducidad **PT** - Data de validade **DE** - Ablaufdatum **GR** - Ημερομηνία λήξεως **DK** - Udløbsdato **FI** - Viimeinen voimassaolopäivä **NL** - Vervaldatum **PL** - Data ważności **CZ** - Datum ukončení platnosti **BG** -Срок на годност **EE** - Aegumiskuupäev **HR** - Rok uporabnosti **HU** - Lejárati dátum **LT** - Galiojimo laikas **LV** - Derīguma termiņš **NO** - Utløpsdato **RO** - Valabil până la data de **SK** - Dátum exspirácie **SL** - Rok uporabnosti **SV** - Utgångsdatum **AR** - تاريخ انتهاء الصلاحية
REF	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código produto **DE** - Erzeugniscode **GR** - Κωδικός προϊόντος **DK** - Produktkode **FI** - Tuotekoodi **NL** - Productcode **PL** - Numer katalogowy **CZ** - Kód výrobku **BG** -Код на продукт **EE** - Toote kood **HR** - Koda izdelka **HU** - Termékkód **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **NO** - Produktkode **RO** - Cod produs **SK** - Kód výrobku **SL** - Koda izdelka **SV** - Produktkod **AR** - كود المنتج
LOT	**IT** - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **GR** - Αριθμός παρτίδας **DK** - Batchnummer **FI** - Eränumero **NL** - Partijnummer **PL** - Kod partii **CZ** - Číslo šarže **BG** -Партиден номер **EE** - Partii number **HR** - Številka partije **HU** - Tételszám **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **NO** - Produksjonsserienummer **RO** - Număr de lot **SK** - Číslo šarže **SL** - Številka partije **SV** - Satsnummer **AR** - رقم الدفعة
STERILE R	**IT** - Sterilizzato per irradiazione **GB** - Sterilized using irradiation **FR** - Stérilisé par irradiation **ES** - Esterilizado por irradiación **PT** - Esterilizado por irradiação **DE** - Durch Bestrahlung steril gemacht **GR** - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας **DK** - Steriliseret med bestråling **FI** - Steriloitu säteilyttämällä **NL** - Gesteriliseerd met behulp van straling **PL** - Sterylizowane przez napromieniowanie **CZ** - Sterilizováno zářením **BG** -Стерилизиран чрез облъчване **EE** - Steriliseeritud kiiritusega **HR** - Sterilizirano z obsevanjem **HU** - Besugárzással sterilizálva **LT** - Sterilizuojamas švitinant **LV** - Sterilizēts ar apstarošanu **NO** - Sterilisert for stråling **RO** - Sterilizat prin iradiere **SK** - Sterilizované ožiarením **SL** - Sterilizirano z obsevanjem **SV** - Steriliserad genom strålning **AR** - معقم بالإشعاع
EU REP	**IT** - Rappresentante autorizzato **GB** - Authorized representative **FR** - Représentant autorisé **ES** - Representante autorizado **PT** - Representante autorizado **DE** - Autorisierter Vertreter **GR** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος **DK** - Autoriseret repræsentant **FI** - Valtuutettu edustaja **NL** - Bevoegde vertegenwoordiger **PL** - Upoważniony przedstawiciel **CZ** - Zplnomocněný zástupce **BG** - Упълномощен представител **EE** - Volitatud esindaja **HR** - Pooblašćeni zastopnik **HU** - Meghatalmazott képviselő **LT** - Įgaliotasis atstovas **LV** - Pilnvarotais pārstāvis **NO** - Autorisert representant **RO** - Reprezentant autorizat **SK** - Splnomocnený zástupca **SL** - Pooblašćeni zastopnik **SV** - Auktoriserad representant **AR** - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Consult instructions for use **FR** - Consulter les instructions d'utilisation **ES** - Consultar las instrucciones de uso **PT** - Consulte as instruções de uso **DE** - Gebrauchsanweisung beachten **GR** - Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **DK** - Se brugsvejledningen **FI** - Lue käyttöohjeet **NL** - Lees de gebruiksaanwijzing **PL** - Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ** - Přečtěte si návod k použití **BG** - Консултирайте инструкции за употреба **EE** - Lugege kasutusjuhendit **HR** - Preberite navodila za uporabo **HU** - Olvassa el a használati utasításokat **LT** - Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV** - Izlasiet lietošanas instrukcijas **NO** - Les bruksinstruksjonene **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare **SK** - Prečítajte si návod na použitie **SL** - Preberite navodila za uporabo **SV** - Läs bruksanvisningen **AR** - اقرأ تعليمات الاستخدام
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** - Don't use if package is damaged **FR** - Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** - No usar si el paquete está dañado **PT** - Não use se o pacote estiver danificado **DE** - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **FI** - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut **NL** - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **BG** - Не използвайте, ако опаковката е повредена **EE** - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud **HR** - Ne upotrebljajte, če je embalaža poškodovana **HU** - Ne használja, ha a csomagolás sérült **LT** - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV** - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts **NO** - Ikke bruk hvis emballasjen er skadet **RO** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **SL** - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana **SV** - Använd inte en förpackning som är skadad **AR** - لا تستخدم في حالة تمزق العبوة
	IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare **GB** - Disposable device, do not re-use **FR** - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser **ES** - Dispositivo monouso, no reutilizable **PT** - Dispositivo descartável, não reutilizar **DE** - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden **GR** - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείται εκ νέου **DK** - Engangsenhed, må ikke genbruges Produktet er i overensstemmelse med EU-direktiv **FI** - Kertakäyttöinen laite, ei saa käyttää uudelleen **NL** - Voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken **PL** - Jedno urządzenie, nie używaj ponownie **CZ** - Jednorázový prostředek, nepoužívejte opakovaně **BG** - Устройство за еднократна употреба, не използвайте повторно **EE** - Ühekordne, ärge kasutage seda mitu korda **HR** - Za enkratno uporabo, ne uporabiti ponovno **HU** - Eldobható eszköz, ne használja újra **LT** - Vienkartinis prietaisas, nenaudokite pakartotinai **LV** - Vienreiz lietojama ierīce, nelietojiet to atkārtoti **NO** - Engangsutstyr, ikke gjenbruk **RO** - Dispozitiv de unică folosință, a nu se refolosi **SK** - Zariadenie na jedno použitie, nepoužívajte opakovane **SL** - Za enkratno uporabo, ne uporabiti ponovno **SV** - Engångsanordning, får ej återanvändas **AR** - إذا تم استخدام الجهاز لا تستخدم مرة أخرى

CE 0123	**IT** - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au Règlement (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 **ES** - Dispositivo médico que cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν συμμορφούμενο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 **BG** - Медицинско изделие, отговарящо на Регламент (ЕС) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) 2017/745 **DA** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **EE** - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade **FI** - Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkinnällinen laite **HR** - Medicinski uređaj usklađen s Uredbom (EU) 2017/745 **HU** - Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis Reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīnas ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **NO** - Medisinsk utstyr i samsvar med forordning (EU) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel dat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform Regulamentului (UE) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **SL** - Medicinski pripomoček skladen z Uredbo (EU) 2017/745 **SV** - Medicinsk utrustning i enlighet med förordning (EU) 2017/745 **AR** - جهاز طبي يمتوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745
MD	**IT** - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **DK** - Medicinsk udstyr **FI** - Lääkinnällinen laite **NL** - Medisch hulpmiddel **PL** - Wyrób medyczny **CZ** - Zdravotnický prostředek **BG** - Медицински Продукт **EE** - Meditsiiniline seade **HR** - Medicinski pripomoček **HU** - Orvosi eszköz **LT** - Medicininis prietaisas **LV** - Medicīniskā ierīce **NO** - Medisinsk utstyr **RO** - Dispozitiv medical **SK** - Zdravotnícka pomôcka **SL** - Medicinski pripomoček **SV** - Medicinteknisk produkt **AR** - جهاز طبي
	IT - Sistema di Barriera Sterile **GB** - Sterile Barrier System **FR** - Système de barrière stérile **ES** - Sistema de barrera estéril **PT** - Sistema de barreira estéril **DE** - Sterilbarrieresystem **GR** - Αποστειρωμένο Σύστημα Φράγματος **PL** - System bariery sterylnej **NL** - Steriel barrièresysteem **CZ** - Sterilní bariérový systém **DK** - Sterilt barrieresystem **FI** - Steriili suojajärjestelmä **BG** - Стерилна бариерна система **EE** - Steriilne barjääriisüsteem **HR** - Sterilni pregradni sistem **HU** - Orvostechnikai eszköz **LT** - Sterili barjerinė sistema **LV** - Sterilā barjeru sistēma **NO** - Sterilt barrieresystem **RO** - Sistem de bariere sterile **SK** - Sterilný bariérový systém **SL** - Sterilni pregradni sistem **SV** - Sterilt barriärsystem **AR** - نظام حاجز معقم
	IT - Importatore **GB** - Importer **FR** - Importateur **ES** - Importador **PT** - Importador **DE** - Importeur **GR** - Εισαγωγέας **DK** - Importør **FI** - Maahantuoja **NL** - Importeur **PL** - Importer **CZ** - Uvoznik **BG** - Вносителят **EE** - Importija **HR** - Uvoznik **HU** - Importőr **LT** - Importuotojas **LV** - Importētājse **NO** - Importør **RO** - Importator **SK** - Dovozca **SL** - Uvoznik **SV** - Dovozca **AR** - المستورد
	IT - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **CZ** - Limit vlhkosti **DA** - Fugtgrænse **EE** - Niiskuse piirang **FI** - Kosteusraja **HR** - Granica vlažnosti **HU** - Páratartalom határérték **LT** - Drėgmės riba **LV** - Mitruma robeža **NO** - Fuktighetsgrense **NL** - Vochtigheidslimiet **PL** - Limit wilgotności **RO** - Limita de umiditate **SK** - Hranica vlhkosti **SL** - Omejitev vlažnosti **SV** - Fuktighetsgräns **AR** - حد الرطوبة
	IT - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **CZ** - Teplotní limit **DA** - Temperaturgrænse **EE** - Temperatuuri piirang **FI** - Lämpötilaraja **HR** - Ograničenje temperature **HU** - Hőmérséklet korlát **LT** - Temperatūros riba **LV** - Temperatūras ierobežojums **NO** - Temperaturgrense **NL** - Temperatuurlimiet **PL** - Limit temperatury **RO** - Limită de temperatură **SK** - Teplotný limit **SL** - Temperaturna omejitev **SV** - Temperaturgräns **AR** - حد درجة الحرارة
UDI	**IT** - Identificatore unico dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **DE** - Eindeutige Gerätekennung **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **BG** - Уникален идентификатор на устройството **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **DA** - Unik enhedsidentifikator **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **FI** - Ainutlaatuinen laitetunniste **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Egyedi eszközazonosító **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **NO** - Unik enhetsidentifikator **NL** - Unieke apparaat-ID **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificator unic de dispozitiv **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **SL** - Enolični identifikator naprave **SV** - Unik enhetsidentifierare **AR** - معرف الجهاز الفريد